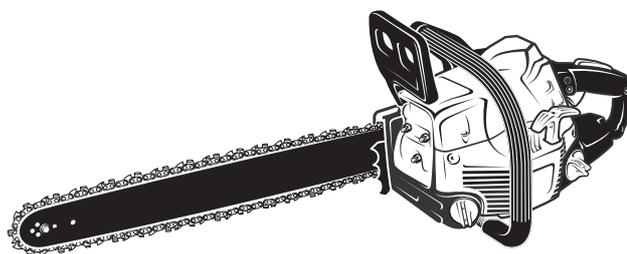
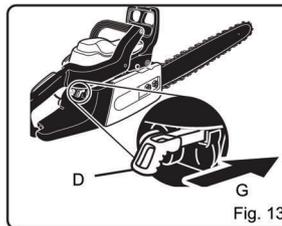
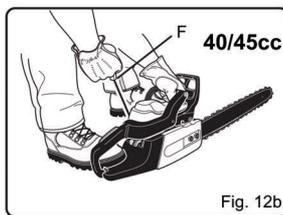
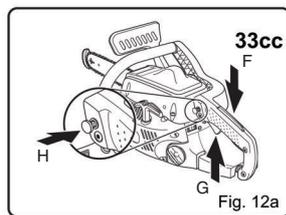
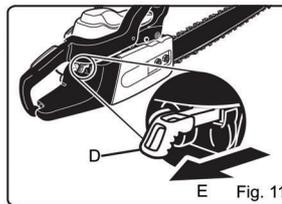
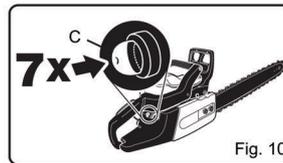
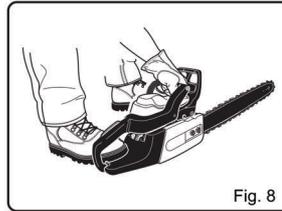
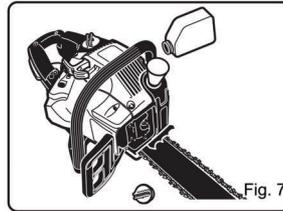
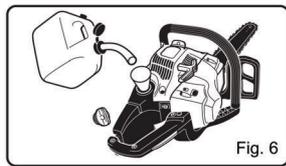
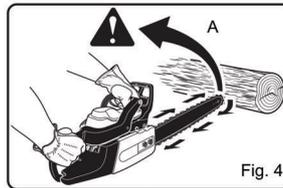
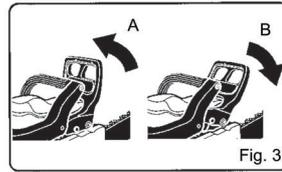
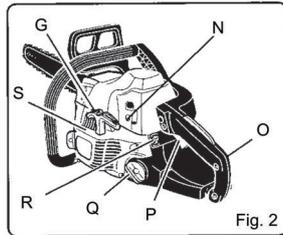
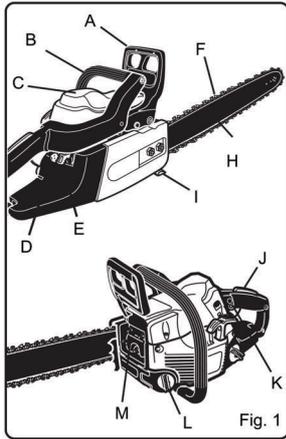


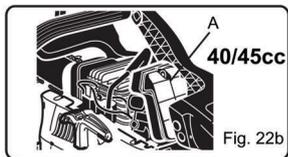
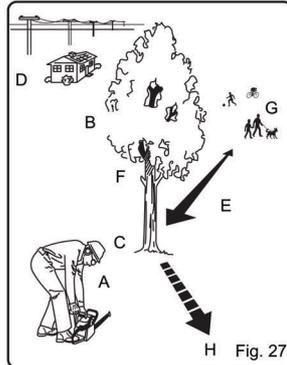
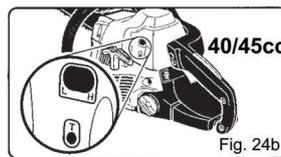
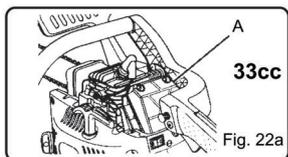
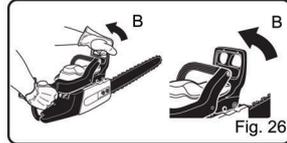
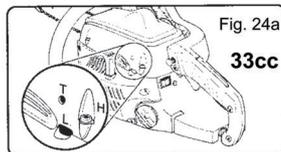
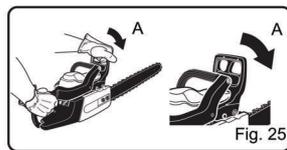
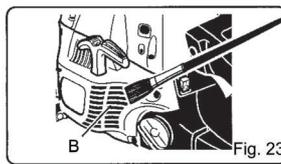
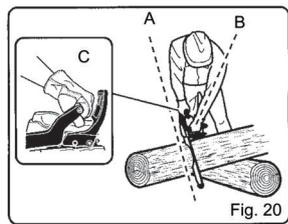
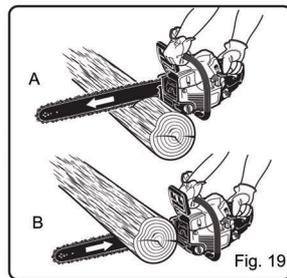
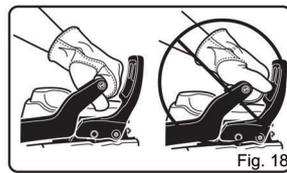
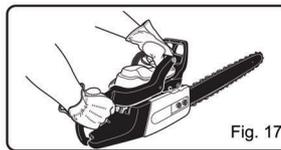
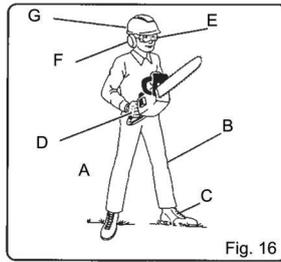
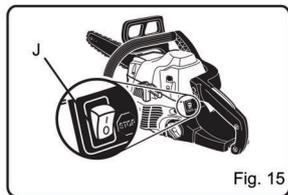
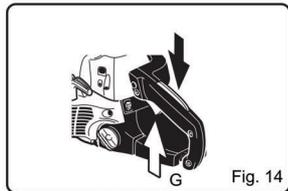
Homelite®

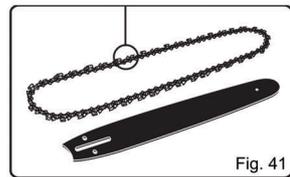
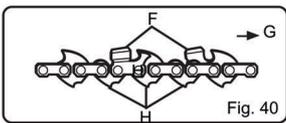
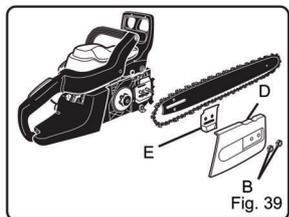
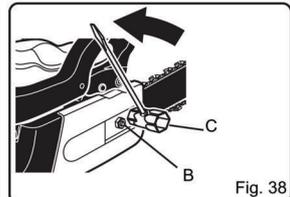
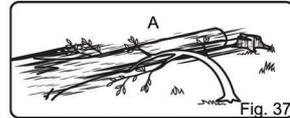
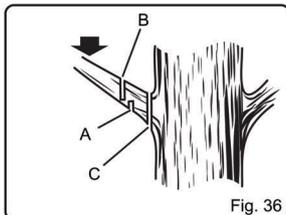
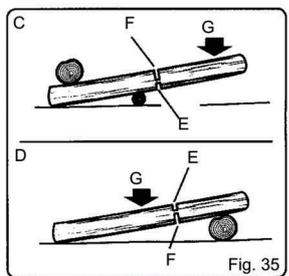
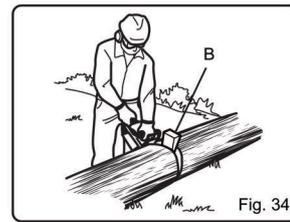
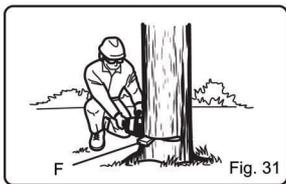
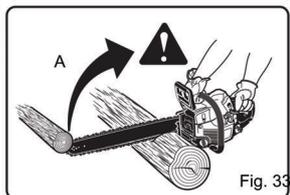
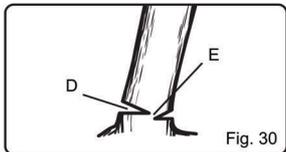
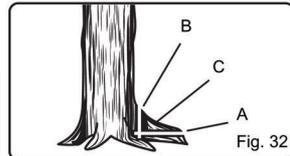
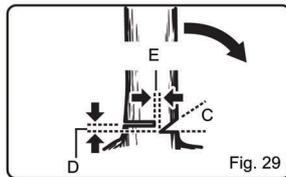
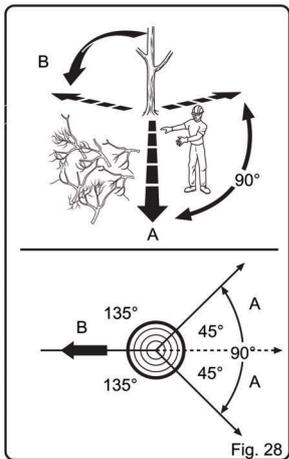
CSP-3314/3316/4016/4513/4518/4520

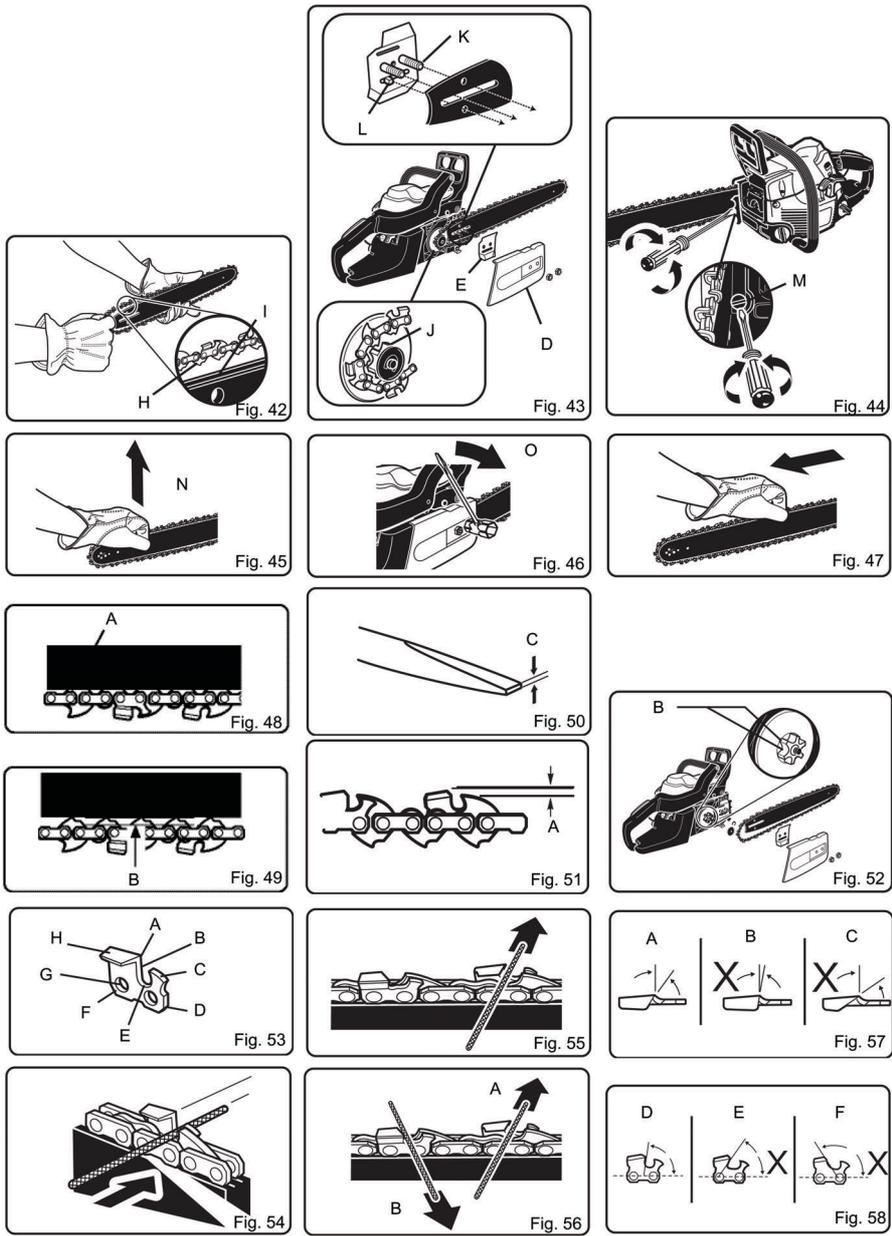
F TRONÇONNEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
GB CHAINSAW	USER'S MANUAL	19
D KETTENSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	35
E MOTOSIERRA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	54
I SEGA A CATENA	MANUALE D'USO	72
P SERRA DE CORRENTE	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	90
NL KETTINGZAAG	GEBRUIKERSHANDLEIDING	109
S MOTORSÄG	INSTRUKTIONSBOK	127
DK KÆDESÅV	BRUGERVEJLEDNING	143
N MOTORSAG	BRUKSANVISNING	159
FIN MOOTTORISAHAN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	175
GR ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	192
HU MOTOROS LÁNCFŰRÉSZ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	212
CZ ŘETĚZOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	229
RU ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	246
RO FERĂSTRĂU	MANUAL DE UTILIZARE	262
PL PIŁA ŁAŃCUCHOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	280
SLO VERIŽNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	298
HR MOTORNA PILA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	315
TR HALKALI TESTERE	KULLANMA KILAVUZU	331
EST KETTSAAG	KASUTAJAJUHEND	347
LT GRANDININIS PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	363
LV MOTORZĀĢIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	380
SK REŤAZOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	398
BG ВЕРИЖЕН ТРИОН	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	415











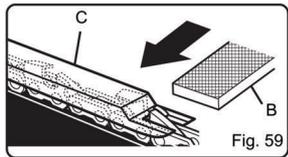


Fig. 59

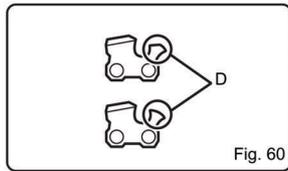


Fig. 60

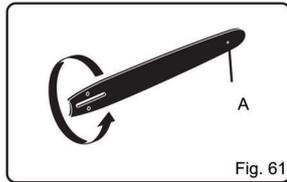


Fig. 61

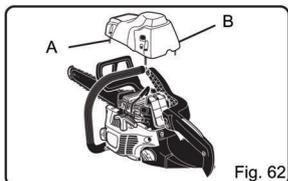


Fig. 62

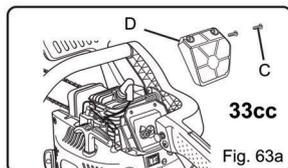


Fig. 63a

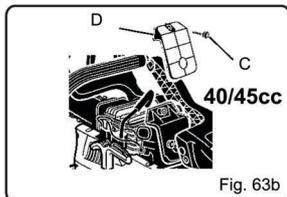


Fig. 63b

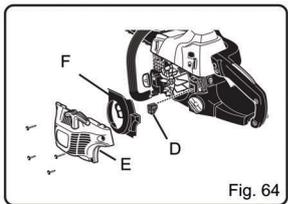


Fig. 64

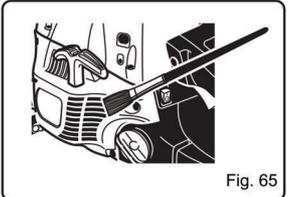


Fig. 65

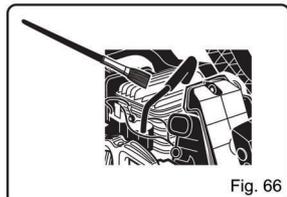


Fig. 66

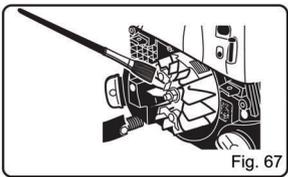


Fig. 67

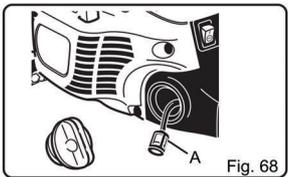


Fig. 68



Fig. 69

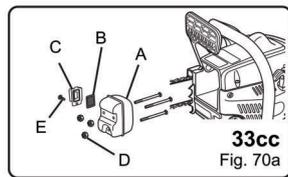


Fig. 70a

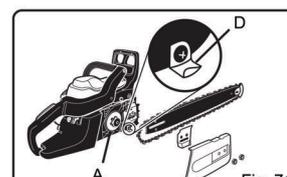


Fig. 71

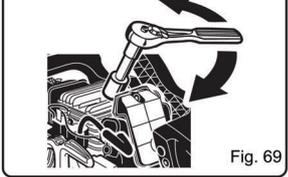


Fig. 72

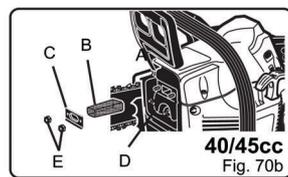


Fig. 70b

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitá upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms keraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Pozor!	Je nutné, aby ste si přečítali pokyny, které sa nachádzajú v tejto príručke pred montážou a spustením prístroja.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modifiçațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

Merci d'avoir acheté une tronçonneuse Homelite.

Votre tronçonneuse a été conçue et fabriquée selon les critères d'exigence élevés de Homelite qui en font un outil fiable, facile à utiliser et sûr. En prenant soin de l'entretenir correctement, vous profiterez d'un outil résistant et performant durant des années.



AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet outil.



IMPORTANT

L'entretien nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance de l'outil ; il doit être effectué par un technicien qualifié uniquement. Seules des pièces de rechange Homelite d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. Pour travailler en toute sécurité, veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser votre tronçonneuse. Respectez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité ci-après peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

Veuillez lire attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser votre tronçonneuse. Soyez particulièrement attentif aux consignes et symboles de sécurité signalant des Dangers, Avertissements et Mises en garde. Ces consignes de sécurité sont destinées à vous protéger et à prévenir d'éventuelles blessures graves. L'utilisation correcte et à bon escient de votre tronçonneuse vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique les précautions importantes à prendre. Il signifie : attention, votre sécurité est en jeu !!!



AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un écran facial si besoin est. Nous recommandons aux porteurs de lunettes de vue de les protéger en les recouvrant d'une visière de sécurité ou de lunettes de protection standard munies d'écrans latéraux. Protégez toujours vos yeux.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans la présente section du manuel d'utilisation sont destinés à vous protéger. Le non-respect de l'une des consignes peut entraîner des blessures corporelles graves. Pour utiliser votre outil en toute sécurité, veuillez lire et comprendre le manuel d'utilisation ainsi que toutes les étiquettes collées sur l'outil. La sécurité est une affaire de bon sens, de vigilance et de connaissance de votre tronçonneuse.

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TRONÇONNEUSE.** Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de l'outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques liés à cet appareil.
- Les **TRONÇONNEUSES** sont conçues exclusivement pour la coupe du bois.
- **IL PEUT SE PRODUIRE UN REBOND SI L'EXTRÉMITÉ DU GUIDE-CHAÎNE ENTRE EN CONTACT AVEC UN OBJET OU SI LA CHAÎNE COUPANTE SE PINCE ET SE BLOQUE DANS LE BOIS PENDANT LA COUPE.** Ce contact peut parfois entraîner un brusque rebond du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, c'est-à-dire vers l'utilisateur, qui peut perdre le contrôle de la tronçonneuse et être gravement blessé. **NE** vous fiez **PAS** exclusivement aux éléments de protection de votre tronçonneuse. Vous devez également prendre différentes mesures pour éviter les risques d'accidents ou de blessures.
 1. Vous pouvez réduire ou supprimer l'effet de surprise en comprenant le principe général du rebond. L'effet de surprise contribue aux accidents.
 2. Lorsque vous utilisez votre tronçonneuse, tenez-la fermement à deux mains. Placez votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant, vos doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Une bonne prise en main de l'outil, bras gauche tendu, vous permettra de garder le contrôle de votre tronçonneuse en cas de rebond.
 3. Assurez-vous que la zone où vous utilisez votre tronçonneuse ne comporte pas d'obstacles. **NE** laissez **PAS** l'extrémité du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche, une clôture ou tout autre objet pouvant être heurté pendant l'utilisation de la tronçonneuse.
 4. Réalisez toujours vos coupes lorsque le moteur tourne à plein régime. Appuyez à fond sur la gâchette d'accélérateur et maintenez une vitesse de coupe régulière.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

5. Ne tendez pas le bras trop loin et ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau du torse.
 6. Respectez les instructions du fabricant pour l'aiguisage et l'entretien de la chaîne.
 7. N'utilisez que les guides-chaîne recommandés par le fabricant en cas de remplacement.
- **NE TENEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE D'UNE SEULE MAIN.** Si vous utilisez votre tronçonneuse d'une seule main, vous risquez de vous blesser grièvement et de blesser les personnes (assistants, visiteurs) présentes sur la zone de travail. Une tronçonneuse est conçue pour être tenue à deux mains.
 - **N'UTILISEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE LORSQUE VOUS ÊTES FATIGUÉ.** N'utilisez pas votre tronçonneuse si vous êtes fatigué, sous l'emprise de drogues ou d'alcool, ou si vous prenez des médicaments.
 - **PORTEZ DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.** Portez également des vêtements près du corps, des lunettes de sécurité, des protections oculaires et auditives ainsi qu'un casque.
 - **NE VOUS TENEZ PAS SUR UNE SURFACE INSTABLE** (telle qu'une échelle, un échafaudage, un arbre, etc.) lorsque vous utilisez votre tronçonneuse.
 - **MANIPULEZ LE CARBURANT AVEC PRÉCAUTION.** Avant de démarrer le moteur, éloignez-vous d'au moins 15 m de l'endroit où vous avez rempli le réservoir.
 - **NE LAISSEZ PAS D'AUTRES PERSONNES** se tenir à proximité de la tronçonneuse lorsque vous la mettez en marche ou que vous effectuez une coupe. Maintenez les visiteurs et les animaux à l'extérieur de la zone de travail.
 - **NE COMMENCEZ PAS À COUPER** avant d'avoir un espace de travail dégagé, d'avoir une position de travail stable et d'avoir prévu de quel côté vous vous retirerez au moment de la chute de l'arbre.
 - **TENEZ VOUS ÉLOIGNÉ** de la chaîne coupante lorsque le moteur est en marche.
 - **TRANSPORTEZ LA TRONÇONNEUSE UNIQUEMENT LORSQUE LE MOTEUR EST ARRÊTÉ ET LE FREIN ENCLENCHÉ,** le guide-chaîne et la chaîne coupante orientés vers l'arrière et le silencieux éloigné de vous. Lors du transport de votre tronçonneuse, utilisez les étuis de guide-chaîne adaptés.
 - **N'UTILISEZ PAS UNE TRONÇONNEUSE ENDOMMAGÉE,** mal réglée ou qui n'est pas entièrement ou correctement assemblée. Assurez-vous que la chaîne coupante s'arrête de tourner lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur.
 - **ARRÊTEZ LE MOTEUR** avant de poser votre tronçonneuse. NE laissez PAS le moteur tourner sans surveillance. Par mesure de sécurité, enclenchez également le frein de chaîne avant de poser votre tronçonneuse.
 - **SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT** lorsque vous coupez des billes et des branches de petite taille car les éléments fins peuvent s'accrocher à la chaîne coupante et être projetés dans votre direction ou vous déséquilibrer.
 - **LORSQUE VOUS COUPEZ UNE BRANCHE** sous contrainte, soyez prêt à vous éloigner rapidement de façon à ne pas être frappé lorsque la tension dans les fibres du bois se relâche.
 - **MAINTENEZ LES POIGNÉES** sèches et propres, sans trace d'huile ni de carburant.
 - **N'UTILISEZ VOTRE TRONÇONNEUSE QUE** dans des espaces bien aérés.
 - **N'UTILISEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE DANS UN ARBRE,** à moins que vous n'ayez été spécialement formé à ce travail.
 - **TOUTES LES RÉPARATIONS DE VOTRE TRONÇONNEUSE,** autres que celles expliquées dans le manuel d'utilisation, ainsi que l'entretien doivent être effectués par un technicien qualifié. (Par exemple, l'utilisation d'outils qui ne sont pas appropriés pour retirer le volant moteur ou pour le tenir pour retirer l'embrayage, peut endommager le volant moteur et conduire à son explosion.)
 - **SUIVEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'AIGUISAGE** et l'entretien de la chaîne coupante.
 - **UTILISEZ UNIQUEMENT LES GUIDES-CHAÎNE** et chaînes à faible tendance au rebond recommandés par le fabricant pour votre tronçonneuse.
 - **NE MONTEZ PAS** de guide-chaîne arqué au bloc-moteur et n'utilisez pas d'accessoire non recommandé pour votre tronçonneuse.
 - **CONSERVEZ CES CONSIGNES.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs. Si vous prêtez cet outil, prêtez également le manuel d'utilisation qui l'accompagne.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES



AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans cette section du manuel d'utilisation sont destinés à vous protéger. Le non-respect de l'une de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles graves.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- **NE COUPEZ PAS DE SARMENTS** ni de broussaille d'un diamètre inférieur à 76 mm.
- **LE SILENCIEUX EST TRÈS CHAUD** pendant et après l'utilisation de la chaîne ; veillez à ne pas toucher cette surface, vous pourriez vous brûler gravement.
- **TENEZ TOUJOURS LA TRONÇONNEUSE À DEUX MAINS** lorsque le moteur est en marche. Tenez la tronçonneuse fermement, vos doigts entourant les poignées.
- **NE LAISSEZ JAMAIS UNE PERSONNE UTILISER VOTRE TRONÇONNEUSE** si elle n'a pas reçu les instructions nécessaires à son bon fonctionnement. Cette consigne s'applique aussi bien aux sociétés de location d'outils qu'aux particuliers.
- **AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR**, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet.
- **N'UTILISEZ VOTRE TRONÇONNEUSE** que dans des espaces bien aérés.

PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS

- Ne portez pas de vêtements amples. Portez toujours un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de bijoux, de short, sandales et ne travaillez pas pieds nus. Ne portez pas de vêtement ample qui pourrait être entraîné par le moteur ou se prendre dans la chaîne ou des broussailles. Portez une salopette, un jean ou un pantalon long en toile résistante. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les au-dessus du niveau de vos épaules.
- Portez des chaussures antidérapantes et des gants de travail pour améliorer la prise en main de l'outil et protéger vos mains.
- Portez des protections oculaires et auditives, ainsi qu'un casque lorsque vous utilisez cet outil.

REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR (NE FUMEZ PAS !)

- Pour réduire les risques d'incendie et de brûlures, manipulez le carburant avec précaution. Il s'agit d'une substance très inflammable.

- Mélangez et conservez le carburant dans un récipient homologué pour contenir de l'essence.
- Mélangez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme.
- Choisissez une surface nue, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de le remplir.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir afin de relâcher la pression et pour éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Vissez fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.
- Essuyez l'outil si vous avez répandu du carburant. Avant de faire démarrer le moteur, éloignez-vous de 15 m de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant.
- N'essayez jamais de brûler le carburant répandu.

ZONE DE COUPE / TRAVAIL : PRÉCAUTIONS ÉLÉMENTAIRES

- N'utilisez pas votre tronçonneuse dans un arbre.
- N'utilisez pas votre tronçonneuse sur une échelle : c'est extrêmement dangereux.
- Maintenez visiteurs et animaux en dehors de la zone de travail. N'autorisez personne à se tenir à proximité de la tronçonneuse pendant son démarrage ou son utilisation.

REMARQUE : La superficie de la zone de travail dépend du travail à effectuer tout autant que de la taille de l'arbre ou de la pièce à usiner. Par exemple, l'abattage d'un arbre nécessite une zone de travail plus importante que les autres types de coupes tels que le tronçonnage.

POUSSÉE ET TRACTION

La force de réaction s'exerce toujours dans la direction opposée au sens de rotation de la chaîne. Vous devez donc être prêt à contrôler la TRACTION lorsque vous coupez avec le bord inférieur de la chaîne et la POUSSÉE lorsque vous coupez avec le bord supérieur du guide-chaîne.

REMARQUE : Votre tronçonneuse a été entièrement testée en usine. Il est normal de trouver des résidus d'huile sur la tronçonneuse.

PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas entièrement ou correctement assemblée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête de tourner lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Si la chaîne coupante tourne au ralenti, il peut s'avérer nécessaire de régler le carburateur. Reportez-vous à la section "Utilisation – Réglage du ralenti" de ce manuel. Si la chaîne coupante tourne toujours au ralenti après vos réglages, contactez un Centre Service Agréé Homelite et n'utilisez pas votre tronçonneuse avant que les réparations aient été effectuées.



AVERTISSEMENT

Toutes les réparations de la tronçonneuse autres que celles expliquées dans les consignes d'entretien du manuel d'utilisation doivent être réalisées par un technicien qualifié. L'utilisation d'outils qui ne sont pas appropriés pour retirer le volant moteur ou l'embrayage, ou pour tenir le volant moteur afin de retirer l'embrayage, peut endommager le volant moteur et conduire à son explosion, ce qui peut entraîner des blessures corporelles graves.

REBOND

Le rebond est une réaction dangereuse pouvant entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux éléments de protection de votre tronçonneuse. Vous devez également prendre des précautions particulières vous permettant d'éviter les risques d'accidents ou de blessures.

REMARQUE : Reportez-vous à la section "Utilisation" du manuel pour plus d'informations sur le rebond et les moyens d'éviter des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES CONSIGNES POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

CARACTÉRISTIQUES

	33 cc	40 cc	45 cc
Poids – sans guide, chaîne, carburant ni huile	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Capacité du réservoir de carburant	575 cm ³	575 cm ³	575 cm ³
Capacité du réservoir d'huile	350 cm ³	350 cm ³	350 cm ³
Longueur du guide	33 – 50 cm	33 – 50 cm	33 – 50 cm
Gouge de la chaîne	9,5 mm	8,26 mm	8,26 mm
Pas de la chaîne	1,27 mm	1,27 mm	1,27 mm
Type de chaîne	Semi-Chisel, LoPro	Semi-Chisel, LoPro	Semi-Chisel, LoPro
Pignon d'entraînement	6 dents	7 dents	7 dents
Cylindrée	33 cm ³	40 cm ³	45 cm ³
Puissance du moteur (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Puissance maximale du moteur (ISO 7293)	1,5 kW	1,9 kW	2,7 kW
Vitesse maximale du moteur avec accessoires	12 500 min ⁻¹	12 500 min ⁻¹	12 500 min ⁻¹
Vitesse de ralenti	2 800 - 3 400 min ⁻¹	2 800 - 3 400 min ⁻¹	2 800 - 3 400 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique (ISO 7182)	102 dBA	103,9 dBA	103,9 dBA
Niveau de puissance acoustique (ISO 9207)	112 dBA	110 dBA	111 dBA
Vibrations (ISO 7505)			
- Poignée avant	4 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
- Poignée arrière	5 m/s ²	7,7 m/s ²	7,7 m/s ²

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

DESCRIPTION

- (A) Protège-main avant / frein de chaîne
- (B) Poignée avant
- (C) Carter du cylindre
- (D) Pompe d'amorçage
- (E) Levier de starter
- (F) Chaîne coupante
- (G) Poignée du lanceur
- (H) Guide-chaîne
- (I) Attrape-chaîne
- (J) Bouton de déverrouillage de la gâchette
- (K) Bouton de verrouillage intermédiaire
- (L) Bouchon du réservoir d'huile
- (M) Silencieux
- (N) Réglage du carburateur
- (O) Poignée arrière
- (P) Gâchette d'accélérateur
- (Q) Bouchon du réservoir de carburant
- (R) Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- (S) Carter du starter / du ventilateur

UTILISATION



Lisez le manuel d'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements.

Portez des protections auditives et oculaires.

Maintenez tout visiteur, en particulier les enfants et les animaux, à 15 m minimum de votre zone de travail.

Pour votre sécurité, veuillez lire entièrement le présent manuel avant d'utiliser votre tronçonneuse. Prêtez une attention particulière aux consignes et instructions contenues dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans cette section sont destinés à vous protéger et à éviter les blessures corporelles graves.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DE VOTRE TRONÇONNEUSE

CHAÎNE À FAIBLE TENDANCE AU REBOND

Une chaîne à faible tendance au rebond est une chaîne qui remplit les exigences en matière de rebond.

Les limiteurs de profondeur situés à l'avant de chaque dent peuvent réduire la force de l'effet de rebond en évitant que les dents ne s'enfoncent trop profondément dans la zone de rebond.

En cas de remplacement, choisissez une chaîne équivalente à celle d'origine ou une chaîne certifiée à faible tendance au rebond.

Redoublez de vigilance après avoir aiguisé la chaîne de votre tronçonneuse, car l'aiguisage rend la chaîne moins résistante au rebond.

GUIDE-CHAÎNE

Les guides-chaîne ayant un rayon plus faible à leur extrémité présentent généralement une plus faible tendance au rebond.

FREIN DE CHAÎNE (Fig. 3)

Le frein de chaîne a été conçu pour permettre d'arrêter rapidement la chaîne de tourner. La chaîne doit s'arrêter immédiatement lorsque le levier du frein / protège-main est poussé vers l'avant. Un frein de chaîne n'empêche pas l'effet de rebond. Inspectez et nettoyez quotidiennement le frein de chaîne. Reportez-vous à la section "Utilisation" de ce manuel pour plus d'informations.

(A) POSITION MARCHE

(B) POSITION FREIN



AVERTISSEMENT

Même avec un nettoyage quotidien du mécanisme, il est impossible de garantir la fiabilité du frein de chaîne sur le terrain.



AVERTISSEMENT

Le rebond se produit lorsque la chaîne en rotation entre en contact avec un objet au niveau de la partie supérieure du guide-chaîne ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne pendant la coupe. Quand l'extrémité supérieure du guide-chaîne entre en contact avec un objet, celui-ci peut coincer la chaîne dans l'élément en train d'être coupé et la stopper pendant un instant. Cela entraîne une violente projection du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, en direction de l'utilisateur. De même, si la chaîne coupante est pincée le long de l'extrémité du guide-chaîne, celui-ci peut également être projeté violemment vers l'utilisateur. Dans chacun de ces cas, vous pouvez perdre le contrôle de la tronçonneuse et être grièvement blessé.

Ne vous fiez pas exclusivement aux protections intégrées à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures vous permettant d'éviter les risques d'accidents ou de blessures.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION

PRÉCAUTIONS POUR ÉVITER LES REBONDS (Fig. 4 & 5)

Le rebond (A) se produit quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet dans la zone de risque de rebond du guide-chaîne (B). Cela entraîne instantanément la projection du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, en direction de l'utilisateur. Cette réaction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil pouvant provoquer des blessures graves.

CARBURANT ET REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

MANIPULATION DU CARBURANT EN TOUTE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil dont le moteur est en marche ou encore chaud. Éloignez-vous de 15 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de faire démarrer le moteur. **NE FUMEZ PAS !** Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'outil ne présente pas de fuite de carburant. Si vous découvrez une fuite, faites réparer votre tronçonneuse avant de l'utiliser de nouveau afin d'éviter les risques d'incendie ou de brûlures.

- Soyez toujours extrêmement prudent lorsque vous manipulez du carburant : il s'agit d'une substance très inflammable.
- Procédez toujours au remplissage à l'extérieur et n'inhalez pas les vapeurs de carburant.
- Évitez que de l'essence ou de l'huile n'entre en contact avec votre peau.
- Évitez surtout toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile est projetée dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez immédiatement le carburant répandu.

MÉLANGE DU CARBURANT

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile 2 temps.

Mélangez de l'essence sans plomb et de l'huile 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.

- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 87 ((R + M) / 2) ou plus.
- N'utilisez pas les mélanges essence / huile préparés dans les stations services, notamment ceux destinés aux cyclomoteurs, aux mobylettes, etc.
- Utilisez une huile de synthèse 2 temps uniquement.
- Mélangez 2 % d'huile à l'essence, soit un rapport de 50 :1.
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage.
- Mélangez du carburant en petites quantités : ne préparez pas plus de l'équivalent d'un mois d'utilisation. Nous vous recommandons d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.



REPLISSAGE DU RÉSERVOIR (Fig. 6)

Reportez-vous à la section "Consignes de sécurité spécifiques – Remplissage du réservoir" de ce manuel pour les consignes de sécurité correspondantes.

1. Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
2. Dévissez lentement le bouchon du réservoir.
3. Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir, en évitant d'en répandre.
4. Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
5. Remplacez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement. Essuyez le carburant répandu.

REMARQUE : Il est normal que le moteur émette de la fumée pendant et après la première utilisation.



1 Litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE (Fig. 7)

Utilisez de l'huile pour guide et chaîne Homelite. Celle-ci a été conçue pour les chaînes et les graisseurs de chaîne et est formulée pour être efficace à des températures très variées sans être diluée. La tronçonneuse consomme approximativement un réservoir d'huile par réservoir de carburant.

REMARQUE : N'utilisez pas d'huile sale, déjà utilisée ou contaminée. Cela pourrait endommager la pompe à huile, le guide ou la chaîne.

1. Versez avec précaution l'huile pour guide et chaîne dans le réservoir.
2. Remplissez le réservoir d'huile à chaque remplissage du réservoir de carburant.

DÉMARRAGE DU MOTEUR (Fig. 8)



AVERTISSEMENT

Tenez-vous à gauche du guide-chaîne. N'enjambez jamais la tronçonneuse ou la chaîne ; ne vous penchez jamais au-delà de la trajectoire de la chaîne.

1. Posez votre tronçonneuse sur le sol et assurez-vous qu'aucun objet ou obstacle ne se trouve à proximité de l'outil et ne risque d'entrer en contact avec le guide et la chaîne.
2. Tenez fermement la poignée avant avec votre main gauche et posez votre pied droit sur la base de la poignée arrière.

DÉMARRAGE À FROID (Fig. 3 & 8 - 14)

3. Enclenchez le frein de chaîne (B).

REMARQUE : Enclenchez le frein de chaîne en poussant le levier de frein / protège-main vers l'avant (vers le guide), jusqu'à la position frein. Reportez-vous à la section "Utilisation – Utilisation du frein de chaîne" de ce manuel pour plus d'informations.

4. Placez l'interrupteur sur MARCHE (I) (A).
5. Pompez la pompe d'amorçage 7 fois (C).
6. Tirez complètement le levier de starter (D) pour le mettre en position starter (E). En plaçant ainsi le levier en position starter, le moteur tournera à vitesse moyenne lorsque vous le démarrerez.

REMARQUE : pour les tronçonneuses de 33 cc, enfoncez le bouton de déverrouillage de la gâchette (F). En maintenant le bouton de déverrouillage enfoncé, appuyez sur la gâchette d'accélérateur (G) puis enfoncez le bouton de verrouillage intermédiaire (H). Relâchez la gâchette. Cela verrouille la gâchette le temps de la mise en marche (Fig. 12 a).

7. Tirez la poignée du lanceur (F) jusqu'à ce que le moteur démarre. Tirez d'abord lentement la poignée du lanceur sur une petite longueur, puis tirez-la d'un coup sec vers le haut. Ne tirez pas le câble dans son intégralité, cela pourrait endommager le starter. Retenez le câble lorsque qu'il se rétracte. Tirez la poignée du lanceur (pas plus de cinq fois) jusqu'à entendre le moteur démarrer.

REMARQUE : Lorsque l'outil est neuf, il peut être nécessaire de tirer un plus grand nombre de fois la poignée du lanceur.

8. Poussez à fond le levier de starter (D) en position MARCHE (G).
9. Tirez la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur tourne.

REMARQUE : Laissez le moteur de la tronçonneuse tourner avec le levier du starter dans cette position pendant 15 à 30 secondes selon la température.

10. Appuyez sur la gâchette d'accélérateur (H) puis relâchez-la afin de désenclencher le bouton de verrouillage intermédiaire. Appuyez ensuite sur la gâchette et relâchez-la plusieurs fois pour que le moteur tourne au ralenti.



MISE EN GARDE

Si vous ne relâchez pas la gâchette pour ralentir le moteur lorsque le frein de chaîne est enclenché, vous risquez d'endommager le moteur. Ne maintenez jamais la gâchette enfoncée alors que le frein est enclenché.

Vous êtes maintenant prêt à prendre votre tronçonneuse. Saisissez-la à deux mains, une main sur chaque poignée - reportez-vous à la section "Utilisation – Prise en main des poignées" du présent manuel pour plus d'informations.

DÉMARRAGE À CHAUD

Suivez les mêmes consignes que pour le démarrage à froid (étapes 1 à 9), mais ne tirez pas à fond le levier du starter (sautez l'étape 6). Pompez 7 fois la pompe d'amorçage. Tirez légèrement le levier du starter puis replacez-le en position marche (enfoncée).

ARRÊT DU MOTEUR (Fig. 15)

Relâchez la gâchette d'accélérateur et laissez le moteur ralentir. Pour arrêter le moteur, placez l'interrupteur sur "O", en position ARRÊT (J). Ne posez pas votre tronçonneuse sur le sol tant que la chaîne est en rotation. Pour plus de sécurité, enclenchez le frein de chaîne lorsque vous n'utilisez pas votre tronçonneuse.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION

Si l'interrupteur n'arrête pas la tronçonneuse, tirez le levier de starter jusqu'à ce qu'il soit complètement sorti (étranglement maximum) et enclenchez le frein de chaîne pour arrêter le moteur. Si l'interrupteur ne permet pas d'arrêter la tronçonneuse lorsqu'il est placé sur arrêt "O", faites-le réparer avant d'utiliser de nouveau votre tronçonneuse pour éviter de travailler dans des conditions dangereuses et de vous blesser gravement.

IMPORTANT: Quand vous avez fini d'utiliser la tronçonneuse, laissez la pression s'évacuer en dévissant les bouchons des réservoirs d'huile et de carburant. Revissez ensuite les bouchons. Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.

PRÉPARATION POUR LA COUPE

PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS (Fig. 16)

- Portez des vêtements près du corps (A). Portez toujours un pantalon long et épais (B), des bottes (C) et des gants (D). Ne portez pas de bijoux, de pantalons courts, de sandales et ne travaillez jamais pieds nus. Ne portez pas de vêtements amples pouvant être entraînés par le moteur ou se prendre dans la chaîne ou des broussailles. Portez une salopette, un jean ou un pantalon long en toile résistante. Attachez vos cheveux au-dessus du niveau de vos épaules.
- Portez des chaussures antidérapantes et des gants de travail pour une meilleure prise en main de l'outil et pour protéger vos mains.
- Portez des protections oculaires (E) et auditives (F) ainsi qu'un casque (G) lorsque vous utilisez cet outil.

PRISE EN MAIN DES POIGNÉES (Fig. 17 & 18)

Reportez-vous à la section "Consignes de sécurité spécifiques – Portez des vêtements adéquats" de ce manuel pour connaître l'équipement de sécurité adéquat.

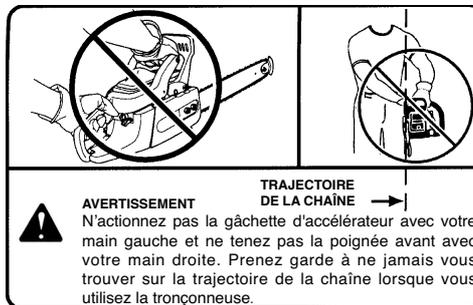
- Portez des gants antidérapants pour une prise en main maximale et une bonne protection des mains.
- Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains. Gardez toujours votre MAIN GAUCHE sur la poignée avant et votre MAIN DROITE sur la poignée arrière, de sorte que votre corps se trouve à gauche de la trajectoire de la chaîne.



AVERTISSEMENT

N'inversez jamais la position des mains décrite dans ce manuel (ne placez pas votre main gauche sur la poignée arrière et votre main droite sur la poignée avant) et évitez toute position qui placerait votre corps ou votre bras dans la trajectoire de la chaîne.

- Gardez la tronçonneuse bien en main tant que le moteur tourne. Vos doigts doivent entourer les poignées, le pouce passant par en-dessous. Ainsi, vous risquerez moins de perdre le contrôle de votre tronçonneuse (en cas de rebond ou toute autre réaction soudaine de la tronçonneuse). Si vos doigts n'entourent pas correctement les poignées, le moindre rebond de la tronçonneuse peut vous en faire perdre le contrôle.



POUSSÉE ET TRACTION (Fig. 19)

La force de réaction s'exerce toujours dans la direction opposée au sens de rotation de la chaîne. Soyez donc prêt à contrôler la TRACTION (A) lorsque vous coupez avec le bord inférieur de la chaîne et la POUSSÉE (B) lorsque vous coupez avec le bord supérieur.

REMARQUE : Votre tronçonneuse a été complètement testée en usine. Il est normal de trouver des résidus d'huile sur la tronçonneuse.

POSITION DE TRAVAIL (Fig. 20)

- Prenez bien appui sur vos jambes, sur un sol ferme.
- Gardez votre bras gauche bien tendu (B), afin d'être prêt à résister à un rebond.
- Tenez-vous à gauche de la trajectoire de la chaîne (A).
- Vos pouces doivent maintenir la partie inférieure des poignées (C).

TECHNIQUES D'UTILISATION / DE COUPE ÉLÉMENTAIRES

Entraînez-vous à couper de petites bûches en utilisant les différentes techniques afin de vous familiariser avec votre tronçonneuse avant de commencer une opération de coupe importante.

1. Adoptez une position correcte, face à la pièce, tronçonneuse au ralenti.



Français

UTILISATION

- Faites atteindre à l'outil sa vitesse maximale avant de commencer la coupe en appuyant sur la gâchette d'accélérateur.
- Commencez à couper, en plaçant la tronçonneuse contre la bûche.
- Le moteur doit tourner à sa vitesse maximale pendant toute l'opération de coupe.
- Laissez la chaîne faire "tout le travail", il vous suffit d'exercer une légère pression vers le bas. Si vous forcez la coupe, vous risquez d'endommager le guide, la chaîne, ou le moteur.
- Relâchez la gâchette dès que la coupe est terminée et laissez le moteur ralentir. Si vous faites tourner la tronçonneuse à vide à sa vitesse maximale, vous risquez d'user prématurément la chaîne, le guide et le moteur.
- N'exercez pas de pression sur la tronçonneuse en fin de coupe.

ZONE DE TRAVAIL (Fig. 21)

- Ne coupez que du bois ou des matériaux dérivés du bois. Ne coupez pas de plaques de métal, du plastique, du béton, ou tout autre matériau de construction autre que le bois.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser votre tronçonneuse. Ne laissez personne utiliser votre tronçonneuse avant de lui avoir fait lire le présent manuel d'utilisation et de lui avoir donné les instructions nécessaires à l'utilisation de cet outil en toute sécurité.
- Maintenez toute autre personne (assistants, visiteurs, enfants) ainsi que les animaux à une certaine DISTANCE DE SÉCURITÉ de la zone de travail. Pendant les opérations d'abattage, la distance de sécurité doit être au moins égale au double de la hauteur des plus grands arbres de la zone. Pendant les opérations de tronçonnage, gardez une distance d'au moins 4,5 m entre chaque travailleur.
- Prenez toujours appui sur vos jambes sur un sol ferme lorsque vous coupez. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cours d'opération.
- Ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau de la poitrine car il est alors difficile de contrôler l'outil en cas de rebond.
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de fils électriques ou de bâtiments. Faites réaliser ce genre d'opérations par des professionnels.
- N'utilisez votre tronçonneuse que lorsque la lumière et la visibilité sont suffisantes pour vous permettre de bien voir ce que vous faites.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR (Fig. 22, 23, 24)

Avant de régler le carburateur, nettoyez le filtre à air (A) et les fentes de ventilation du starter (B). Laissez le moteur chauffer avant de procéder au réglage du carburateur. Reportez-vous à la section "Entretien" de ce manuel.

Le carburateur est réglé en usine et ne devrait pas nécessiter de réglages. Seul un réglage limité des vis "L" (bas régime) et "H" (haut régime) est possible. Tout autre réglage doit être effectué par un Centre Service Agréé Homelite.

Les vis "L" (bas régime) et "H" (haut régime) ne doivent en aucun cas être forcées au-delà des limites de réglage.



MISE EN GARDE

Un mauvais réglage des vis "L" et "H" peut entraîner des blessures graves. Ne forcez pas les vis "L" et "H" au-delà des limites de réglage !

RÉGLAGE DU RALENTI (Fig. 24)

- Si le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la droite pour augmenter le ralenti.
- Si la chaîne tourne au ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse et stopper le mouvement de la chaîne. Si la chaîne tourne toujours au ralenti après ces réglages, contactez un Centre Service Agréé Homelite pour y faire effectuer les réglages nécessaires et n'utilisez pas votre tronçonneuse avant que celle-ci ait été réparée.



AVERTISSEMENT

LA CHAÎNE NE DOIT JAMAIS TOURNER AU RALENTI. Tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse et arrêter la chaîne ou contactez un Centre Service Agréé Homelite pour y faire effectuer les réglages. N'utilisez pas votre tronçonneuse tant que la tronçonneuse n'a pas été réparée. Une chaîne tournant au ralenti peut entraîner des blessures corporelles graves.

UTILISATION DU FREIN DE CHAÎNE (Fig. 25 & 26)

Reportez-vous aux consignes de sécurité de ce manuel pour plus d'informations. Vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation.

- Démarrez le moteur et tenez fermement les poignées avant et arrière à deux mains.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION

- Enfoncez la gâchette d'accélérateur pour faire tourner le moteur à plein régime. Avec le dos de votre main gauche, enclenchez le frein de chaîne (A) en poussant le levier / protège-main vers l'avant pendant que la chaîne tourne à sa vitesse maximale.

REMARQUE : Le frein de chaîne doit pouvoir s'enclencher et arrêter immédiatement la chaîne. Si ce n'est pas le cas, arrêtez la tronçonneuse en plaçant l'interrupteur sur arrêt "O". Apportez la tronçonneuse dans un Centre Service Agréé Homelite pour la faire réparer. N'utilisez pas votre tronçonneuse avant que celle-ci ait été réparée.

- Désenclenchez le frein de chaîne (B) en tirant le levier de frein de chaîne / protège-main vers vous jusqu'à entendre un déclic.

ABATTAGE D'ARBRES – CONDITIONS DANGEREUSES (Fig. 27)



AVERTISSEMENT

Ne procédez pas à l'abattage d'arbres par grand vent ou fortes précipitations. Attendez que les conditions climatiques ne soient plus dangereuses.

Lors de l'abattage d'un arbre, il est important de suivre les instructions suivantes afin d'éviter les risques de blessures corporelles graves.

- Portez des protections oculaires et auditives ainsi qu'un casque (A) lorsque vous utilisez cet outil.
- N'abattez pas d'arbre très incliné, ou de grands arbres dont les branches sont pourries ou mortes, dont l'écorce se détache, ou ayant un tronc creux. Ces arbres doivent être poussés ou tirés à terre au moyen d'un engin de chantier avant d'être coupés.
- Tenez compte de la répartition et du poids des grosses branches (B).
- Dégagez les broussailles autour de l'arbre à abattre (C).
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de fils électriques ou de bâtiments (D).
- Tenez compte du sens d'inclinaison de l'arbre (E).
- Vérifiez que l'arbre ne présente pas de branche cassée ou morte qui pourrait tomber et vous heurter pendant l'abattage (F).
- Pendant la coupe, regardez régulièrement la cime de l'arbre pour vous assurer qu'il tombera dans la direction prévue.
- Tenez tous les visiteurs à une certaine distance de sécurité (G) (au moins le double de la hauteur de l'arbre).

- Prévoyez de quel côté vous vous retirerez au moment de la chute de l'arbre (H).
- Si l'arbre commence à tomber dans la mauvaise direction, ou si la tronçonneuse est coincée ou entraînée pendant la chute, lâchez la tronçonneuse et sauvez-vous !
- Tenez compte de la direction du vent avant d'abattre un arbre.
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de lignes électriques ou de bâtiments pouvant être touchés par la chute de branches ou de l'arbre lui-même.
- Si le terrain est en pente, restez toujours en haut du terrain car l'arbre risque de rouler ou de glisser au bas de la pente une fois abattu.
- Retirez de l'arbre les déchets, les pierres, les morceaux d'écorce, les clous, les agrafes et les fils de fer aux endroits où les coupes vont être effectuées.



AVERTISSEMENT

N'abattez PAS d'arbre se trouvant à proximité de lignes électriques ou de bâtiments pouvant être touchés par la chute de branches ou de l'arbre lui-même.

TECHNIQUE D'ABATTAGE DES ARBRES (Fig. 28 – 31)

- Prévoyez de quel côté vous vous retirerez au moment de la chute de l'arbre (ou plusieurs au cas où la voie prévue se trouverait bloquée). Dégagez la zone située aux alentours immédiats de l'arbre et assurez-vous qu'il n'y pas d'obstacles dans la zone où vous avez prévu de vous retirer. Dégagez la cette zone sur environ 135° à partir de la ligne de chute prévue (A).
- Tenez compte de la force et de la direction du vent, de l'inclinaison et de l'aplomb de l'arbre, ainsi que de l'emplacement des grosses branches. Tous ces facteurs peuvent influencer sur la direction dans laquelle l'arbre tombera. N'essayez pas d'abattre un arbre suivant une ligne autre que la ligne de chute naturelle (B).
- Coupez un sifflet d'abattage sur environ 1/3 du diamètre du tronc sur le côté de l'arbre (C). Pratiquez les entailles du sifflet de façon à ce qu'elles coupent la ligne de chute à angle droit. Le sifflet doit être évidé pour laisser un passage horizontal à la tronçonneuse. Pour éviter que le poids de l'arbre ne coince la tronçonneuse, commencez toujours par l'entaille inférieure.
- Réalisez le trait d'abattage (D) perpendiculairement et horizontalement, au moins 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale du sifflet d'abattage.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION

REMARQUE : Ne coupez jamais jusqu'au sifflet d'abattage. Laissez toujours une partie de bois entre le sifflet et le trait d'abattage (environ 5 cm ou 1/10 du diamètre de l'arbre). Cette épaisseur est appelée la "charnière" (E). Elle contrôle la chute de l'arbre et évite qu'il ne dérape, pivote ou bascule de la souche.

Pour les arbres de large diamètre, arrêtez le trait d'abattage avant qu'il ne soit suffisamment profond pour entraîner la chute de l'arbre ou son affaissement sur la souche. Insérez ensuite des coins d'abattage en bois ou en plastique (F) dans l'entaille de sorte qu'ils ne touchent pas la chaîne. Enfoncez-les petit à petit afin de faire levier sur l'arbre.

- Lorsque l'arbre commence à tomber, arrêtez la tronçonneuse et posez-la à terre immédiatement. Mettez-vous à l'abri dans la zone prévue, tout en vérifiant que l'arbre ne tombe pas dans votre direction.



AVERTISSEMENT

Le trait d'abattage ne doit jamais atteindre le sifflet. La charnière contrôle la chute de l'arbre : c'est la partie de bois restant entre le sifflet et le trait d'abattage.

COUPE DES RACINES DE CONTREFORT (Fig. 32)

Une racine de contrefort est une grosse racine partant du tronc de l'arbre jusqu'au sol. Coupez les grosses racines avant de procéder à l'abattage. Effectuez tout d'abord une entaille horizontale (A) dans le contrefort, puis une entaille verticale (B). Dégagez la partie ainsi coupée (C) de la zone de travail. Procédez à l'abattage après avoir retiré les racines de contrefort. Reportez-vous à la section "Utilisation – Technique d'abattage des arbres" de ce manuel.

TRONÇONNAGE (Fig. 33)

Le terme tronçonnage concerne la coupe des arbres abattus à la longueur souhaitée.

- Ne coupez qu'une bille à la fois.
- Installez les petites bûches sur des tréteaux ou sur une autre bûche pour les tronçonner.
- Conservez une zone de travail dégagée. Assurez-vous qu'aucun objet ne puisse entrer en contact avec l'extrémité du guide-chaîne ou la chaîne durant la coupe : cela peut provoquer un rebond (A).
- Pendant le tronçonnage, tenez-vous en haut de la pente, de sorte que les tronçons ne puissent pas rouler dans votre direction.

- Il est parfois impossible d'empêcher le pincement (avec les techniques de coupe standard) ou difficile de prévoir la direction dans laquelle une bûche coupée va retomber.

TRONÇONNAGE AVEC UN COIN (Fig. 34)

Si le tronc est d'un diamètre suffisant pour qu'un coin d'abattage puisse être inséré (B) sans toucher la chaîne, utilisez un coin pour maintenir l'entaille ouverte et éviter le pincement de la chaîne.

TRONÇONNAGE DES BILLES SOUS CONTRAINTE (Fig. 35)

(D) BILLE SOUTENUE À UNE EXTRÉMITÉ
(C) BILLE SOUTENUE AUX DEUX EXTRÉMITÉS

Réalisez une première entaille (E) sur 1/3 de la bille puis une deuxième entaille sur les 2/3 (F) de l'autre côté. Lors de la coupe, la bille aura tendance à plier. La tronçonneuse peut se trouver pincée ou coincée dans la bille si vous faites une première entaille sur plus du tiers de son diamètre.

Prêtez une attention particulière aux billes sous contrainte (G) pour éviter le pincement du guide et de la chaîne.

TRONÇONNAGE PAR LE HAUT (Fig. 19)

Commencez par le haut de la bille en la coupant avec la partie inférieure de la chaîne. Exercez une légère pression vers le bas. Vous remarquerez que la tronçonneuse tend à partir vers l'avant (A).

TRONÇONNAGE PAR LE BAS (Fig. 19)

Commencez à couper la bille par en-dessous en utilisant la partie supérieure de la chaîne. Exercez une légère pression vers le haut. La tronçonneuse aura tendance à être repoussée vers vous (B). Soyez préparé à cette réaction et tenez fermement la tronçonneuse pour en garder le contrôle.

ÉBRANCHAGE ET ÉLAGAGE (Fig. 36)

- Travaillez lentement, en tenant fermement l'outil à deux mains. Veillez à toujours garder votre équilibre.
- Restez à bonne distance de la branche que vous coupez. Coupez la branche en vous plaçant du côté opposé par rapport au tronc.
- N'utilisez pas votre tronçonneuse sur une échelle : c'est extrêmement dangereux. Laissez des professionnels effectuer ce genre d'opérations.
- Ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau de la poitrine car il est alors difficile de contrôler la tronçonneuse en cas de rebond.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne montez jamais dans un arbre pour ébrancher ou élaguer. N'utilisez pas votre tronçonneuse en vous tenant debout sur une échelle, une plate-forme, une bûche, ou dans toute position instable qui risquerait de vous faire perdre l'équilibre et/ou le contrôle de l'outil.

- Lorsque vous élaguez, il est important de ne pas effectuer la coupe finale le long du tronc ou de la branche principale avant d'avoir coupé une extrémité de la branche pour en réduire le poids. Cela évite que l'écorce soit déchirée au niveau du tronc.

1. Effectuez d'abord une coupe par le bas sur 1/3 du diamètre (A).
2. Effectuez ensuite une coupe par le haut pour faire tomber la branche (B).
3. Effectuez la coupe finale le long du tronc (C), en enfonçant la chaîne lentement pour que la coupe soit nette. L'écorce pourra ainsi se régénérer.



AVERTISSEMENT

Si les branches à élaguer sont situées au-dessus du niveau de la poitrine, laissez un professionnel se charger de l'élagage.

COUPE DES FOUETS (Fig. 37)

Un fouet (A) est une branche, souche déracinée ou un arbrisseau qui est fléchi par un autre morceau de bois, de telle sorte qu'il se détend brusquement lorsque l'on coupe ou retire le morceau de bois le retenant. La souche déracinée d'un arbre abattu risque fortement de se détendre et de revenir en position verticale pendant la coupe pour la séparer du tronc. Attention aux fouets, ils sont dangereux.



AVERTISSEMENT

Les fouets sont dangereux car ils peuvent vous frapper et vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

ENTRETIEN

MONTAGE DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE (Fig. 3 & 38 - 47)



DANGER

Ne faites jamais démarrer le moteur avant d'avoir installé le guide-chaîne, la chaîne, le carter moteur et le carter d'embrayage. Si l'un de ces éléments n'est pas en place, l'embrayage peut être projeté ou exploser, ce qui peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de blessures corporelles graves, veuillez lire entièrement et bien comprendre toutes les consignes de sécurité présentées dans cette section.

1. Placez toujours l'interrupteur sur arrêt "O" avant d'intervenir sur votre tronçonneuse.
2. Assurez-vous que le frein de chaîne n'est pas enclenché en tirant le levier de frein / protège-main vers vous (A).
3. Portez des gants lorsque vous manipulez la chaîne et le guide. Ces éléments sont tranchants et peuvent comporter des barbares.
4. Retirez les écrous de montage du guide (B) à l'aide d'une clé mixte (C) ou d'une clé de 16 mm (5/8 in).
5. Retirez le carter d'embrayage (D), et la plaque extérieure du guide-chaîne (E).
6. Formez une boucle avec la chaîne et défaites tous les entortillements. Les gouges (F) doivent être orientées dans le sens de rotation de la chaîne (G). Si elles sont orientées dans le sens inverse, retournez la boucle que vous avez formée.
7. Placez les maillons d'entraînement (H) dans le rail du guide (I).
8. Positionnez la chaîne de façon à former une boucle à l'arrière du guide.
9. Maintenez la chaîne en place sur le guide et faites passer la boucle autour du pignon d'entraînement (J).
10. Ajustez le guide de sorte que les gougeons (K) s'insèrent dans la fente située au centre du guide.

REMARQUE : Lorsque vous placez le guide sur les gougeons, assurez-vous que la goupille de réglage (L) se trouve dans le trou de l'axe de tension de la chaîne.

11. Remplacez la plaque extérieure du guide-chaîne en vous assurant que la rainure d'axe du guide soit en bas et que les bords supérieurs et inférieurs soient orientés à l'opposé du guide-chaîne.
12. Remplacez le carter d'embrayage et les écrous de montage du guide.
13. Serrez les écrous de montage du guide à la main uniquement. Le guide doit pouvoir être bougé pour permettre le réglage de la tension de la chaîne.
14. Tendez la chaîne en tournant la vis de serrage de la chaîne (M) vers la droite jusqu'à ce que la chaîne soit parfaitement ajustée sur le guide, les maillons d'entraînement correctement insérés dans le rail du guide.
15. Soulevez l'extrémité du guide-chaîne pour vérifier le jeu (N).
16. Relâchez l'extrémité du guide-chaîne et serrez la vis de la chaîne d'un demi tour vers la droite. Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu.



Français

ENTRETIEN

17. Maintenez l'extrémité du guide-chaîne et serrez fermement les écrous de montage du guide (O).

La chaîne est correctement tendue lorsqu'il n'y a plus de jeu au niveau du bord inférieur du guide et qu'elle est ajustée mais peut être tournée à la main sans se gripper. Assurez-vous que le frein de chaîne n'est pas enclenché.

REMARQUE : Si la chaîne est trop serrée, elle ne tournera pas. Dévissez légèrement les écrous du guide et tournez la vis de réglage de la tension d'un quart de tour vers la gauche. Maintenez l'extrémité du guide-chaîne et resserrez fermement les écrous de montage du guide. Assurez-vous que la chaîne tourne sans se gripper.

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (Fig. 48, 49, 50)



AVERTISSEMENT

Ne touchez et ne réglez jamais votre chaîne lorsque le moteur tourne. La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous assurez l'entretien de votre tronçonneuse.

1. Arrêtez le moteur avant de régler la tension de la chaîne.
2. Assurez-vous que les écrous de montage du guide peuvent être desserrés à la main et tournez la vis de réglage de la tension de la chaîne vers la droite pour tendre la chaîne.

REMARQUE : La chaîne, lorsqu'elle est froide, est correctement tendue lorsqu'il n'y a plus de jeu au niveau du bord inférieur du guide et qu'elle est ajustée mais peut être tournée à la main sans se gripper.

3. Retendez la chaîne chaque fois que les maillons d'entraînement (A) pendent au-dessous du rail inférieur du guide.

REMARQUE : La température de la chaîne augmente en cours d'utilisation. Les maillons d'entraînement d'une chaîne chaude correctement tendue (B) pendent d'environ 1,25 mm au-dessous de la rainure du guide. Pour déterminer la tension adéquate d'une chaîne chaude, on peut utiliser l'extrémité d'une clé mixte (C).

REMARQUE : Les chaînes neuves ont tendance à s'étirer. Contrôlez régulièrement la tension de la chaîne et retendez-la chaque fois que c'est nécessaire.



MISE EN GARDE

Une chaîne tendue à chaud peut s'avérer trop serrée une fois refroidie. Vérifiez la "tension à froid" avant l'utilisation suivante.

ENTRETIEN DE LA CHAÎNE (Fig. 51 & 52)



MISE EN GARDE

Vérifiez que l'interrupteur est sur "ARRÊT" (STOP) avant d'intervenir sur votre tronçonneuse.

N'utilisez cette tronçonneuse qu'avec une chaîne à faible tendance au rebond. Correctement entretenue, cette chaîne à coupe rapide réduit le risque de rebond.

Entretenez correctement la chaîne pour obtenir une coupe propre et rapide.

La chaîne doit être aiguisée lorsque les copeaux générés sont petits et poudreux, s'il faut forcer pendant la coupe ou si elle ne coupe que d'un côté. Pendant l'entretien de la chaîne, faites attention aux points suivants :

- un mauvais angle d'aiguisage du bord latéral peut augmenter les risques de rebond.
- le jeu des limiteurs de profondeur (A) :
 1. un réglage trop profond augmente les risques de rebond.
 2. un réglage pas assez profond réduit la qualité de coupe.
- Si les dents touchent des objets durs, tels que des clous ou des pierres, ou sont usées par de la boue ou du sable se trouvant sur le bois, confiez l'aiguisage de votre chaîne à un Centre Service Agréé Homelite.

REMARQUE : Vérifiez si le pignon d'entraînement est usé ou endommagé lorsque vous remettez la chaîne en place (B). S'il présente des signes d'usure ou d'endommagement, faites-le remplacer par un Centre Service Agréé Homelite.

AFFÛTAGE DES GOUGES (Fig. 53 - 56)

DESCRIPTION DE LA GOUGE

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| (A) Couteau | (E) Creux |
| (B) Bord latéral | (F) Talon |
| (C) Limiteur de profondeur | (G) Rivet |
| (D) Sabot | (H) Bord supérieur |

Assurez-vous d'aiguiser toutes les gouges selon le même angle et à la même longueur, seules des gouges uniformes permettant d'obtenir une coupe rapide.

1. Portez des gants pour protéger vos mains.
2. Tendez la chaîne avant de l'aiguiser.

REMARQUE : Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel.

3. Utilisez une lime ronde de 4 mm de diamètre et un porte-lime. Aiguissez toujours les gouges au niveau du milieu du guide-chaîne.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

ENTRETIEN

4. Tenez la lime à niveau avec le bord supérieur de la dent. Ne laissez pas la lime s'incliner ou osciller.
5. En exerçant une pression légère mais ferme, limez vers le coin avant de la dent.
6. Soulevez la lime à chaque retour.
7. Donnez quelques coups de lime fermes sur chaque dent. Limez toutes les gouges du côté gauche (**A**) dans le même sens. Passez ensuite de l'autre côté et limez les gouges du côté droit (**B**) dans le sens opposé.
8. Retirez les résidus de la lime à l'aide d'une brosse métallique.



MISE EN GARDE

Une chaîne mal aiguisée ou émoussée peut entraîner une vitesse excessive du moteur pendant la coupe pouvant endommager le moteur.



AVERTISSEMENT

Un mauvais aiguisage de la chaîne augmente le risque de rebond.



AVERTISSEMENT

Si vous ne remplacez pas ou ne réparez pas une chaîne endommagée, vous vous exposez à des risques de blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous assurez son entretien.

ANGLE D'AIGUISAGE DU BORD SUPÉRIEUR (Fig. 57)

- (**A**) - CORRECT 30° - Les porte-limes comportent des repères pour aligner correctement la lime afin d'obtenir un angle correct par rapport au bord supérieur.
- (**B**) - MOINS DE 30° - Pour les coupes transversales
- (**C**) - PLUS DE 30° - Tranchant aminci s'émoussant rapidement.

ANGLE DU BORD LATÉRAL (Fig. 58)

- (**D**) - CORRECT 80° - Angle qui se forme si vous mettez une lime du bon diamètre dans le porte-lime.
- (**E**) - CROCHET - "Accroche" le bois et s'émousse rapidement, augmente le risque de REBOND. Résulte de l'utilisation d'une lime de diamètre trop petit ou tenue trop bas.

- (**F**) - ANGLE ARRIÈRE – Nécessite une trop grande force d'avancement, entraîne une usure excessive du guide et de la chaîne. Résulte de l'utilisation d'une lime de diamètre trop important ou tenue trop haut.

JEU DES LIMITEURS DE PROFONDEUR (Fig. 51, 59, 60)

- Maintenez le jeu des limiteurs de profondeur (**A**) à 0,6 mm. Utilisez une jauge de profondeur pour vérifier le jeu des limiteurs.
- Vérifiez le jeu des limiteurs de profondeur après chaque aiguisage de la chaîne.
- Utilisez une lime plate (**B**) (non fournie) et une jauge d'affûtage (**C**) (non fournie) pour limier uniformément tous les limiteurs. Utilisez une jauge de 0,6 mm. Après avoir limé le niveau de chaque limiteur de profondeur, rendez-lui sa forme d'origine en arrondissant l'avant (**D**). Veillez à ne pas endommager les maillons d'entraînement adjacents avec le bord de la lime.
- Les limiteurs de profondeur doivent être ajustés avec la lime plate suivant le sens dans lequel les gouges adjacentes ont été limées à la lime ronde. Veillez à ce que la lime plate n'entre pas en contact avec la face des gouges pendant l'ajustement des limiteurs de profondeur.

ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE (Fig. 61)



MISE EN GARDE

Assurez-vous que la chaîne est arrêtée avant tout travail d'entretien sur la tronçonneuse.

Retournez le guide-chaîne après chaque semaine d'utilisation afin de répartir l'usure sur les deux côtés et d'obtenir ainsi une durée de vie maximale. Après chaque utilisation, nettoyez le guide et vérifiez s'il est usé ou endommagé.

Les déformations et les barbares sur les rails du guide sont des conséquences normales de l'usure. De tels défauts doivent être atténués à l'aide d'une lime dès leur apparition.

Le guide doit être remplacé dans les cas suivants :

- si l'intérieur des rails est usé au point que la chaîne peut se coucher sur le côté ;
- s'il est tordu ;
- si les rails sont fissurés ou cassés ;
- si les rails sont écartés.

Lubrifiez également le guide-chaîne (comportant un pignon d'entraînement à son extrémité) toutes les semaines, en injectant du produit lubrifiant dans l'orifice prévu à cet effet.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

ENTRETIEN

Tournez le guide-chaîne et vérifiez que les orifices (A) et le rail de la chaîne ne comportent pas d'impuretés.

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (Fig. 62, 63a, 63b & 66)

REMARQUE : Nettoyez toujours le filtre à air avant de procéder à des réglages de mélange sur le carburateur.

1. Pour accéder au filtre à air et au carburateur, desserrez les trois vis (A) retenant le carter du cylindre (B).
2. Enclenchez le frein de chaîne.
3. Soulevez l'avant du carter du cylindre situé devant le frein de chaîne.
4. Soulevez l'arrière du carter situé derrière la poignée.
5. Avant de retirer le filtre à air du carburateur, retirez les saletés et la sciure autour du carburateur et de la chambre à combustion à l'aide d'un jet d'air ou d'une brosse.

REMARQUE : Veillez à retirer la tige pour que le carburateur ne soit pas contaminé.

6. Retirez la vis (C) maintenant le filtre à air (D).
7. Insérez un tournevis plat entre les tenons et vissez comme indiqué sur l'illustration.
8. Retirez le filtre à air de son logement.

Choisissez l'une des techniques de nettoyage suivantes :

9. Pour un nettoyage sommaire, tapez le filtre contre une surface lisse et plane pour déloger le maximum de poussière et de saletés.
10. Pour un nettoyage plus en profondeur, lavez le filtre à l'eau savonneuse tiède, rincez-le et laissez-le sécher complètement.

REMARQUE : Vous pouvez également nettoyer le filtre avec de l'air comprimé (portez toujours des protections oculaires pour éviter de vous blesser les yeux).

11. Remettez le filtre à air en place et veillez à ce que les tenons se trouvent dans les logements à la base du filtre à air avant de resserrer la vis de maintien du filtre.

Nettoyez le pré-filtre (D) tous les 25 remplissages du réservoir ou avant si nécessaire. Retirez le carter du cylindre (B), le carter du starter (E) et la protection du ventilateur (F) pour accéder au pré-filtre dans le compartiment moteur.

REMARQUE : Si vous utilisez un jet d'air pour sécher le filtre, séchez les deux faces du filtre.



MISE EN GARDE

Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air, cela peut endommager le moteur. Assurez-vous que le filtre à air est correctement en place dans son logement avant de remettre les éléments en place.

NETTOYAGE DU CARTER DU LANCEUR (Fig. 65)

Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour garder les fentes de ventilation du carter du starter propres.

NETTOYAGE DU MOTEUR (Fig. 66 & 67)

Nettoyez régulièrement les fentes du cylindre et du volant moteur avec de l'air comprimé ou une brosse. La présence d'impuretés dans le cylindre peut générer une surchauffe dangereuse du moteur.



AVERTISSEMENT

Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse si l'un des éléments n'est pas correctement en place, notamment le carter moteur et le carter du starter. Des pièces peuvent se casser et être projetées. Faites réparer le volant et l'embrayage par un Centre Service Agréé Homelite.

REMARQUE : Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et le silencieux peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous constatez une perte de puissance de votre outil, il peut être nécessaire de retirer la calamine accumulée. Nous vous recommandons fortement de confier cette opération à des techniciens qualifiés.

CONTRÔLE DU FILTRE À CARBURANT (Fig. 68)

Inspectez régulièrement le filtre à carburant (A). Remplacez-le s'il est sale ou endommagé.

REMPACEMENT DE LA BOUGIE (Fig. 69)

Le moteur fonctionne avec une bougie Champion RCJ-6Y à écartement d'électrode de 0,63 mm. Remplacez-la tous les six mois, ou plus tôt si nécessaire, par une bougie de même type.

1. Dévissez la bougie en la tournant vers la gauche à l'aide d'une clé.
2. Retirez la bougie.
3. Insérez la nouvelle bougie dans le pas de vis et tournez vers la droite à la main.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

ENTRETIEN

REMARQUE : Prenez bien soin d'insérer la bougie correctement ; si ce n'est pas le cas, l'outil pourrait s'en trouver endommagé.

NETTOYAGE DE LA GRILLE PARE-ÉTINCELLES DU SILENCIEUX (Fig. 70a & 70b)

Le silencieux (A) est équipé d'une grille pare-étincelles (B). Une grille pare-étincelles défectueuse peut créer un risque d'incendie. La grille peut s'encrasser même dans le cadre d'une utilisation normale. Elle doit être inspectée chaque semaine et nettoyée dès que c'est nécessaire. Maintenez toujours le silencieux et le pare-étincelles en bon état.



AVERTISSEMENT

La surface de du silencieux est très chaude pendant et après l'utilisation de la tronçonneuse. Veillez à ne pas toucher le silencieux, vous pourriez vous blesser gravement.

1. Laissez le silencieux refroidir.
2. La grille pare-étincelles (B) est maintenue par le déflecteur (C). Pour y accéder, retirez les écrous (D) et la vis de maintien du déflecteur.
3. Remplacez la grille pare-étincelles si elle est fissurée ou endommagée.

FREIN DE CHAÎNE (Fig. 71 & 72)

- Retirez le carter d'embrayage et nettoyez les éléments du frein de chaîne. Contrôlez l'usure de la bande de frein (A). Si la bande de frein est usée ou déformée, faites-la changer dans le Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous. L'épaisseur de la bande ne doit pas être inférieure à 0,60 mm. Elle ne doit donc pas être usée de plus de moitié.

- Gardez le mécanisme du frein de chaîne toujours propre (B) et lubrifiez légèrement l'articulation du levier (C).
- Testez systématiquement le fonctionnement du frein de chaîne après avoir effectué des réparations ou un nettoyage. Reportez-vous à la section "Utilisation – Frein de chaîne" de ce manuel pour plus d'informations.
- Contrôlez l'état de l'attrape-chaîne (D) et remplacez-le s'il est endommagé.

RANGEMENT DE LA TRONÇONNEUSE (POUR 1 MOIS OU PLUS)

1. Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un récipient homologué pour contenir de l'essence.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet d'éliminer tout le carburant, qui pourrait s'évaporer et laisser un résidu gommeux dans le circuit.
3. Versez toute l'huile pour guide et chaîne dans un récipient homologué pour contenir de l'huile.
4. Nettoyez soigneusement la tronçonneuse.
5. Rangez-la dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants.

REMARQUE : Ne la rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que produits chimiques de jardinage ou sels de dégel.

Référez-vous aux réglementations nationales et locales en matière de stockage et de manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas. (Assurez-vous que l'interrupteur est sur marche "I").	1. Pas d'étincelle. 2. Le moteur est noyé.	1. Testez la bougie. Retirez le carter du filtre à air. Retirez la bougie du cylindre. Reconnectez les fils de la bougie et posez la bougie sur le haut du cylindre, la partie métallique au contact du cylindre. Tirez sur la poignée du lanceur et regardez si une étincelle se produit à l'électrode de la bougie. Si aucune étincelle ne se produit, refaites ce test avec une nouvelle bougie. 2. Retirez la bougie après avoir placé l'interrupteur sur arrêt. Poussez le levier de starter en position marche (complètement enfoncé) et tirez 15 à 20 fois la poignée du lanceur. Cela doit débarrasser le moteur de l'excédent de carburant. Nettoyez la bougie et remettez-la en place. Mettez l'interrupteur sur marche (I). Pompez la pompe d'amorçage 7 fois. Tirez trois fois la poignée du lanceur avec le levier du starter complètement enfoncé. Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier de starter en position starter et démarrez normalement. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.
Le moteur démarre mais n'accélère pas correctement.	La vis "L" (bas régime) nécessite un réglage.	Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.
Le moteur démarre mais ne fonctionne pas correctement à plein régime.	La vis "H" (haut régime) nécessite un réglage.	Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et/ou dégage de la fumée en excès.	1. Vérifiez le mélange de carburant. 2. Le filtre à air est sale. 3. La grille pare-étincelles est sale. 4. La vis "H" (haut régime) nécessite un réglage.	1. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps. 2. Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage du filtre à air" de ce manuel. 3. Nettoyez la grille pare-étincelles. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage de la grille pare-étincelles du silencieux" de ce manuel. 4. Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	Il faut régler le carburateur.	Tournez la vis de ralenti "T" vers la droite pour augmenter la vitesse de ralenti. Si la chaîne tourne au ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse. Portez un équipement de protection et respectez toutes les consignes de sécurité (Fig. 24).

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur démarre et fonctionne au ralenti mais la chaîne ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir d'huile pour chaîne est vide. 2. La chaîne est trop tendue. 3. Contrôlez le fonctionnement du graisseur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir d'huile doit être rempli en même temps que le réservoir de carburant. 2. Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel pour les instructions. 3. Laissez le moteur tourner à mi-régime pendant 30 à 45 secondes. Arrêtez la tronçonneuse et contrôlez l'écoulement d'huile du guide-chaîne. S'il y a de l'huile, la chaîne peut être émoussée ou le guide endommagé. S'il n'y a pas d'huile sur le guide-chaîne, contactez un Centre Service Agréé Homelite.
Le guide et la chaîne chauffent et émettent de la fumée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le frein de chaîne est enclenché. 2. La chaîne est trop tendue. 3. Vérifiez le montage guide-chaîne et chaîne. 4. Vérifiez l'état du guide-chaîne et de la chaîne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez le frein de chaîne, reportez-vous à la section "Utilisation – Utilisation du frein de chaîne" de ce manuel. 2. Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel pour les instructions. 3. Reportez-vous à la section "Entretien – Montage du guide et de la chaîne" de ce manuel. 4. Vérifiez si le guide-chaîne et la chaîne sont endommagés.

REMARQUE : Les vis de réglage du carburateur sont équipées de bouchons en plastique permettant de préserver les réglages effectués en usine. Si vous constatez des dysfonctionnements pour lesquels la section "Résolution des problèmes" recommande de tourner une vis du carburateur, et qu'aucun réglage n'a été effectué depuis l'achat de l'outil, confiez la réparation à un Centre Service Agréé Homelite. Dans la plupart des cas, le réglage requis représente un travail de routine pour nos techniciens qualifiés.

F**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Homelite est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Homelite products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Homelite Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Homelite-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Homelite-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Homelite está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Homelite más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Homelite è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Homelite está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Homelite mais próximo. Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Homelite product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Homelite servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S**GARANTI - VILLKOR**

Homelite garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, päsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Homelite.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

	33 cc	40 cc	45 cc
F Niveau de puissance acoustique mesuré : Niveau de puissance acoustique garanti : Date d'émission :	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
GB Measured sound power level: Guaranteed sound power level: Date of issuance:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
D Gemessener Schalleistungspegel: Garantierter Schalleistungspegel: Ausgabedatum:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
E Nivel de potencia acústica medido: Nivel de potencia acústica garantizado: Fecha de emisión:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
I Livello di potenza acustica misurato: Livello di potenza acustica garantito: Data di emissione:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
P Nivel de potência acústica medido: Nivel de potência acústica garantido: Data de emissão:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
NL Gemeten geluidsvermogensniveau: Gewaarbord geluidsvermogensniveau: Uitgiftedatum:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
S Uppmätt ljudeffektnivå: Garanterad ljudeffektnivå: Utfärdandedatum:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
DK Målt lydeffektniveau: Garanteret lydeffektniveau: Udstedelsesdato:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
N Målt lydtrykknivå: Garanteret lydtrykknivå: Utgivelsesdato:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
FIN Mitattu melutaso: Taattu melutaso: Myöntämispäivämäärä:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
GR Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: Ημερομηνία έκδοσης:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)
H Mért hangteljesítmény-szint: Garantált hangteljesítmény-szint: Kibocsátás időpontja:	108 dB (A) 111 dB (A) 10 / 2005	110 dB (A) 112 dB (A)	110 dB (A) 112 dB (A)

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel s'applique la présente déclaration est en conformité avec les exigences de base en matière de santé et de sécurité de la directive Machines 98/37/EC et autres directives applicables, telles que la directive CEM 89/336/EEC et les directives 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Les normes européennes et/ou nationales et/ou les spécifications techniques suivantes ont été consultées afin d'appliquer les exigences en matière de santé et de sécurité formulées dans les directives communautaires :

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Nous déclarons ce produit conforme aux exigences stipulées dans la directive 2000/14/EC.

Ce produit a été évalué conforme à la directive 2000/14/EC par le bureau de vérification SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, ALLEMAGNE.

La documentation technique est conservée chez Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Déclaration de conformité établie en avril 2005 par Homelite Far East Co., Ltd.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare in sole responsibility that the product, to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC and other relevant directives, like EMC Directive 89/336/EEC and Outdoor Directive 2000/14/EC, 79/113/EC.

To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

We declare this product complies to the requirements of the Outdoor Directive 2000/14/EC.

This product has been assessed to conform to the Outdoor Directive 2000/14/EC by means of unit verification by SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, GERMANY.

Technical documents are kept by Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declared in April 2005 by Homelite Far East Co., Ltd.

D EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären und haften dafür, dass das Produkt, für das die vorliegende Erklärung gilt, die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie Maschinen 98/37/EC und anderen gültigen Richtlinien erfüllt, wie z. B. der Richtlinie CEM 89/336/EEC und den Richtlinien 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Zur Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden die folgenden europäischen und/oder nationalen und/oder technischen Spezifikationen herangezogen:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Wir erklären, dass dieses Produkt die in der Richtlinie 2000/14/EC genannten Bestimmungen erfüllt.

Dieses Produkt wurde von der SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, DEUTSCHLAND geprüft. Dieses Prüf- und Zertifizierungsbüro hat bestätigt, dass das Produkt die Richtlinie 2000/14/EC erfüllt.

Die technische Dokumentation wird bei Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong aufbewahrt.

Im April 2005 von Homelite Far East Co., Ltd ausgestellt die Konformitätserklärung.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto, al cual se aplica la presente declaración, es conforme a los requisitos básicos en materia de salud y seguridad de la directiva Máquinas 98/37/EC y otras directivas aplicables, como la directiva CEM 89/336/EEC y las directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Las siguientes normas europeas y/o nacionales y/o especificaciones técnicas han sido consultadas para aplicar los requisitos en materia de salud y seguridad formulados en las directivas comunitarias:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Declaramos que este producto cumple con los requisitos estipulados en la directiva 2000/14/EC.

Este producto ha sido evaluado conforme con la directiva 2000/14/EC por la oficina de verificación SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, ALEMANIA.

La documentación técnica es conservada en Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaración de conformidad establecida en abril de 2005 por Homelite Far East Co., Ltd.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti di base in materia di salute e sicurezza della Direttiva macchine 98/37/CE e di altre direttive applicabili, quali la Direttiva CEM 89/336/CEE e le Direttive 2001/14/CE e 79/113/CEE.

Le norme europee e/o nazionali e/o le specifiche tecniche seguenti sono state consultate al fine di applicare i requisiti in materia di salute e sicurezza richiesti dalle direttive comunitarie:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Dichiariamo inoltre che questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla Direttiva 2000/14/CE.

Questo prodotto è stato ritenuto conforme alla Direttiva 2000/14/CE da parte dell'ufficio di controllo SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, GERMANIA.

La documentazione tecnica è conservata presso Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dichiarazione di conformità redatta in aprile 2005 da Homelite Far East Co., Ltd.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto, ao qual se aplica esta declaração, obedece aos requisitos de base relativos à saúde da directiva Máquinas 98/37/EC e outras directivas aplicáveis, como por exemplo a directiva CEM 89/336/EEC e as directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

As normas europeias e/ou nacionais e/ou as especificações técnicas abaixo indicadas foram consultadas para uma aplicação correcta dos requisitos relativos à saúde e à segurança indicadas nas directivas comunitárias:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Declaramos que este produto obedece aos requisitos estipulados pela directiva 2000/14/EC.

Este produto foi avaliado conforme com a directiva 2000/14/EC pelo gabinete de verificação SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, ALEMANHA.

A documentação técnica está conservada pela Homelite Far East Co., Ltd, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaração de conformidade emitida em Abril de 2005 pela Homelite Far East Co., Ltd.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с цялата си отговорност, че продуктът, за когото се дава настоящата декларация, е в съответствие с основните изисквания за здравето и безопасността на машинната директива 98/37/EC и на другите приложими директиви като за електромагнитната съвместимост 89/336/EEC и директиви 2000/14/EC, 79/113/EEC.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации:

EN 292-1:1991 / EN 292-1:1991+A1:1995 / EN 608:1994 / ISO 6533:2001 / ISO 6534:1992 / ISO 6535:1991 / ISO 7293:1997 / ISO 7914:2002 / ISO 7915:1991 / ISO 6531:1999 / ISO 8334:1985 / ISO 9518:1998 / ISO 10726:1992 / EN ISO 14982:1998 / EN ISO 3744:1995 / EN ISO 4871:1996 / ISO 9207:1995 / ISO 7182:1984 / ISO 7505:1986

Декларираме, че този продукт е в съответствие с изискванията в директива 2000/14/EC.

Съответствието на този продукт към директива 2000/14/EC е извършено от агенция за верификация SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH, BURGSTAEDTER STRASSE 20, D-09232, HARTMANNSDORF, ALLEMAGNE.

Техническата документация се намира в Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Декларацията за съответствие е утвърдена през април 2005 г. от Homelite Far East Co., Ltd.

Machine: **CHAINSAW**

Type: **CSP-3314/3316/4016/4513/4518/4520**

Name of company: Homelite c/o Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: Homelite c/o Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:



Name of company: Homelite c/o Ryobi Technologies Gmbh
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

